

30 kW Inox



33 kW E Inox Elektronik

Mobiles Gasheizgerät

LPG Hot air generator

Appareils de chauffage au gaz Propane

Priprava za vpihavanje toplega zraka

Bedienungsanweisung

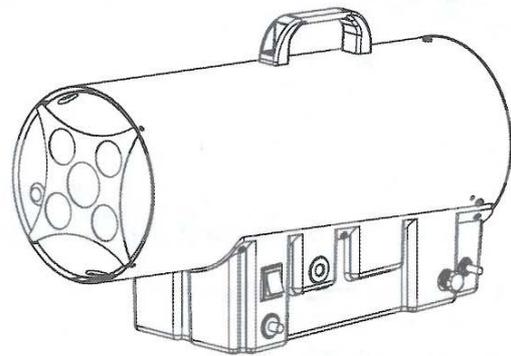
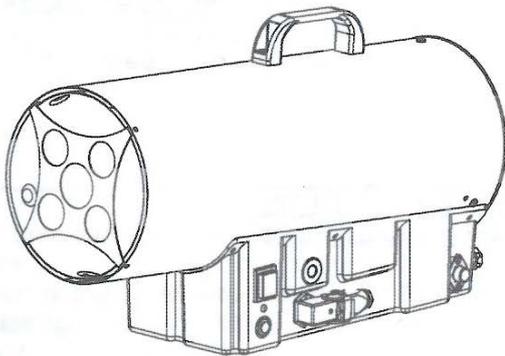
Operation and maintenance manual

Manuel de l'utilisateur

Navodilo za funkcioniranje in vzdrževanje



4160.154
Edition 09
Rev. 03



CE 0085



WICHTIG / IMPORTANT / IMPORTANT

DE - Den vorliegenden Leitfaden bitte sorgfältig lesen, ehe das Heizgerät eingeschaltet gewartet oder repariert wird. Eine nicht vorschriftsmäßige Benutzung des Heizgerätes kann ernste Verletzungen zur Folge haben. Den vorliegenden Leitfaden aufbewahren, um ihn später zu Rate ziehen zu können.

GB - Read and understand this manual before assembling, starting, or servicing heater. Improper use of heater can cause serious injury. Keep this manual for future reference.

FR - Lire attentivement le contenu de ce manuel avant de mettre en fonction ou de réparer le générateur. L'utilisation incorrecte du générateur peut provoquer des graves dommages. Conserver le présent manuel pour d'ultérieures consultations.

SI - Pred montažo, spravljanjem v pogon ali servisiranjem natančno preberite in doumite navodilo. Nepravilna uporaba priprave za vpihavanje toplega zraka lahko povzroci težke poškodbe. Ohranite ta priročnik, da bi ga lahko študirali v primeru potrebe.

BESCHREIBUNG / ALLGEMEINES

Dieses mobile Gasheizgerät ist ein kompaktes, transportables Heizgerät für Flüssiggasbetrieb; es arbeitet über einen Wärmetauscher zur direkten Mischung der angesaugten Luft mit dem Gas. Das Gerät ist gemäß den Sicherheitsvorschriften EN 1596 gebaut.



HINWEISE

- Während des Betriebs des Gasheizgerätes muß immer für eine ausreichende Belüftung gesorgt sein. Das Gerät darf daher nur im Freien oder in Räumen mit ständiger Belüftung betrieben werden. Bei Installation des Gerätes sind die jeweiligen länderspezifischen Richtlinien, technischen Normen, Brandschutzbestimmungen und die Vorschriften zur Unfallverhütung beachtet werden.
- Das Gerät darf nur als Heißluftzerzeuger oder als Gebläse und in genauer Einhaltung der vorliegenden Gebrauchsanleitungen verwendet werden.
- Der Einsatz des Gerätes in Hohlräumen oder in unterirdischen Räumen ist gefährlich und ausdrücklich untersagt.
- DAS GERÄT DARF NICHT ZUR BEHEIZUNG VON WOHNUNGEN ODER BEWOHNTE RÄUMEN BENUTZT WERDEN, FÜR DIE VERWENDUNG IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDE VERWEISEN SIE NATIONALE VORSCHRIFTEN.**
- Ein Geruch von Gas weist auf gefährliche Leckstellen hin. Schalten Sie das Gerät in diesem Fall sofort aus, drehen Sie das Ventil der Gasflasche zu, ziehen Sie den Netzstecker, und wenden Sie sich an einen Fachbetrieb.
- Achten Sie bei Aufstellung des Geräts immer darauf, daß der Gasschlauch nicht beschädigt ist (keine Knickstellen, keine Verdrehungen, nicht stark gespannt).**
- Stellen Sie die Gasflasche an einem gut geschützten Ort hinter dem Gerät auf. Achten Sie darauf, daß die Luftausgäöffnung des Gebläses nicht durch Gegenstände abgedeckt wird.
- Das Gerät darf nur an Stromnetze mit einem Schalter zur Stromauftrennung (Personenschutzschalter) angeschlossen werden.
- Der Durchmesser des Luftauslaßstutzens des Geräts darf auf keinen Fall reduziert werden.
- Sicherheitsabstand: 2 m zu Wänden und Gegenständen.
- Das mobile Gasheizgerät darf nur auf feuerhemmenden Fußböden betrieben werden.
- Das Gasheizgerät darf nicht in Räumen betrieben werden, in denen explosive Stoffe, gashaltiger Rauch, flüssige Brennstoffe oder leicht entzündliche Materialien (Stoffe, Papier, Holz, Brennstoffe, etc.) präsent sind.
- Gleichwelche Arbeiten der Wartung oder der Reinigung der inneren Komponenten des Geräts dürfen nur von Fachleuten und nach spezifischer Genehmigung des Herstellers ausgeführt werden.
- Falls das Gerät vorübergehend in Räumen bzw. unter Bedingungen abgestellt werden sollte, die keine optimale Sicherheit gewährleisten, muß dafür gesorgt werden, daß das Gerät nicht benutzt werden kann (Verschließen des Gaseinlasses oder Abtrennung des Netzsteckers).
- Sollte das Gerät nicht zünden oder gleichwelche Anomalien aufweisen, zu kontrollieren Sie als erstes, daß das Gebläse nicht blockiert ist bzw. daß eine ausreichende Luftversorgung gewährleistet ist.
- Das Gerät muß wenigstens einmal im Jahr von einem Fachbetrieb kontrolliert werden!**
- Bei unsachgemäßen Gebrauch dieses Heizgeräts besteht Verletzungs- oder Lebensgefahr durch Verbrennung, Feuer, Explosion, Elektroschock oder Kohlenmonoxidvergiftung.
- Niemals Leitungen zur Heißluftabgabe an das Heizgerät anschließen!

ANSCHLUSS AN DAS STROMNETZ

Vor dem Anschluß an das Stromnetz sicherstellen, daß die Versorgungsspannung und-frequenz Ihrem Stromnetz entsprechen.

Der Anschluß an das Stromnetz muß gemäß den länderspezifischen Vorschriften ausgeführt werden.

Vor Beginn jeglicher Art von Wartungs-, -Pflege- oder Reparaturarbeiten am Gerät muß unbedingt der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.

BRENNSTOFF

Auf jeden Fall nur Gas der Kategorie I₃/P verwenden.



ANSCHLUSS UND AUSTAUSCH DER GASFLASCHE

Die Gasflasche muß im Freien und weit weg von Wärmequellen oder offenen Flammen ausgetauscht werden. Sollte der Schlauch ausgetauscht werden müssen, so dürfen nur die in der Liste der zum Gerät gehörenden Komponenten aufgeführten Teile oder aber in jedem Fall nur für die spezifische Art der Anwendung zugelassene Schläuche benutzt werden.

Schließen Sie den Schlauch an den Einlaßstutzen des Gasheizgeräts an, und gehen Sie anschließend zum Anschluß der Gasflasche in der nachstehend beschriebenen Reihenfolge vor: Zunächst den Druckminderer (bereits mit Sicherheitsventil ausgerüstet) anschließen; anschließend den Gasschlauch anschließen. Beachten Sie, daß die

Anschlüsse Linksgewinde haben und somit gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden müssen. Vergewissern Sie sich, daß zwischen Druckminderer und Gasflasche eine Dichtung vorhanden ist (sofern der Anschluß dies vorsieht). **Überprüfen Sie alle Anschlüsse auf Dichtheit, indem Sie ein schäumendes Mittel (z.B. Seifenlösung) auftragen; sollten sich Blasen bilden, dann weist dies auf eine Leckstelle hin.** Es ist möglich, mehrere Gasflaschen miteinander zu verbinden, um auf diese Art eine größere Autonomie zu erzielen.

Der Versorgungsdruck wird auf dem mit dem Gerät mitgelieferten Druckregler abgelesen; er muß auf einen festen Wert eingestellt werden, der in der Tabelle TECHNISCHE KENNDATEN angegeben ist.

Zum Anschluß an die Gasflasche darf nur folgendes Zubehör verwendet werden:

- Schlauch für Flüssiggas gemäß DK6
- Druckregler für Flüssiggas mit Sicherheitsventil

KONTROLLE DER BRENNERFUNKTION

Die Funktion des Brenners kann kontrolliert werden, indem vom Anschlußstutzen des Schlauchs aus die Art der Flamme kontrolliert wird. Vergewissern Sie sich, daß die Flamme gesamtheitlich brennt und daß sie sich nicht vom Brenner abhebt.

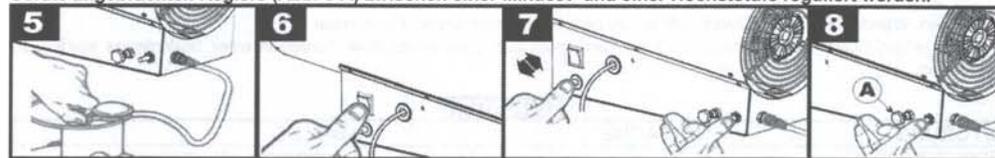
RAUMTHERMOSTAT

Das Raumthermostat zur Ermittlung der Umgebungstemperatur ist nur als Sonderzubehör für die elektronischen Gasheizgeräte lieferbar.

INBETRIEBNAHME FÜR "M" VERSION, ...Kw

- Öffnen Sie das Ventil der Gasflasche (siehe Abb. 5).
- Das Gebläse durch Drücken des weißen Tastenschalters einschalten (siehe Abb. 6).
- Die Gastaste ganz eindrücken und gleichzeitig den Piezozünder wiederholt drücken (Abb. 7), bis die Zündflamme brennt.
- Nach Zündung der Flamme den Gasdruckknopf ca. 15 Sekunden gedrückt halten, um die thermischen Sicherheitsvorrichtungen zu aktivieren. (Abb. 8).
- Bei Loslassen der Gastaste muß die Flamme weiter brennen.
- Sollte das Gebläse aufgrund eines Stromausfalls ausfallen, so wird das Gerät durch die Sicherheitsvorrichtungen in wenigen Sekunden automatisch abgeschaltet. Das gleiche gilt bei einer Unterbrechung der Gasversorgung. In beiden Fällen muß bei das Gerät in der oben beschriebenen Reihenfolge wieder eingeschaltet (gezündet) werden.
- Mehrere Zündversuche vermeiden. Sollte das Gerät nicht sofort zünden, so muß eine entsprechende Kontrolle durchgeführt werden.

Zu beachten: Die Wärmeleistung kann nur bei den regelbaren Geräten durch Drehen des auf der Unterseite des Geräts angebrachten Reglers (Abb. 8-A) zwischen einer Mindest- und einer Höchststufe reguliert werden.



INBETRIEBNAHME FÜR "E" VERSION, ...kW E

- Öffnen Sie das Ventil der Gasflasche (siehe Abb. 10).
- Stellen Sie den Schalter für den Gebläse auf Pos. II (siehe Abb. 11). Das Gebläse wird eingeschaltet (dreht), und nach kurzer Zeit zündet die Flamme.
- Es ist möglich, daß der Stecker zur Invertierung der Polarität umgedreht werden muß, wenn nach einigen Sekunden das Heizgerät trotz der anfänglichen Flamme aussetzen sollte.**
- Sollte sich das Gasheizgebläse von selbst ausschalten, so leuchtet die Kontrollleuchte des Schalters RESET auf. Nach einer Wartezeit von ca. 1 Minute kann das Gasheizgebläse erneut eingeschaltet werden, indem der Schalter Reset gedrückt wird.



AUSSCHALTUNG

- Das Ventil der Gasflasche fest zudrehen.
- Das Gebläse etwa 60 Sekunden zur Abkühlung weiter laufen lassen.
- Den Schalter auf „0“ stellen.

EINSATZ IN RÄUMEN OHNE STÄNDIGE ANWESENHEIT VON PERSONEN ODER TIEREN:

- An den Eingängen dieser Räume sind Schilder anzubringen, die den Personen den Daueraufenthalt in den Räumen untersagen:
- Die Gasheizgeräten dürfen nur zum Trocknen von Räumen verwendet werden, wenn die notwendige Luftmenge zur Verbrennung vorhanden ist.
- Die benötigte Luftmenge ist gewährleistet, wenn das Raumvolumen (m³) wenigstens 10 mal höher ist als die Nennwärmeleistung (Kw) aller in diesem Raum verwendeten Gasheizgeräten.
- Eine normale Belüftung durch Türen und Fenster ist zu gewährleisten.

EINSATZ IN RÄUMEN IM BEISEIN VON PERSONEN ODER TIEREN:

- Die Gasheizgeräten können in gut durchlüfteten Räumen verwendet werden, wenn der Anteil verschmutzender Stoffe in der Luft keine gesundheitsschädigenden Werte erreicht.
- Eine gute Durchlüftung ist z.B. dann gewährleistet, wenn das Raumvolumen (m³) mindestens dem 30-fachen der Nominalwärmeleistung (Kw) aller in diesem Raum benutzten Gasheizgeräten entspricht und wenn die Belüftung durch geöffnete Fenster, Türen oder ständige Öffnungen gewährleistet ist, deren Querschnitt (qm) mindestens dem 0,003-fachen der Nennwärmeleistung (Kw) aller in diesem Raum benutzten Geräte entspricht.
- Die Geräte dürfen nicht zum ständigen Beheizen von Ställen und Zuchteinrichtungen verwendet werden.

BENUTZUNG DES GERÄTS ALS GEBLÄSE (IM SOMMER)

Das Gerät kann als Gebläse benutzt werden. Ziehen Sie in diesem Fall den Gasschlauch ab, stecken Sie den Stecker in eine Netzsteckdose eines Stromnetzes mit dem Gerät entsprechenden Werten, und stellen Sie den Schalter des Geräts auf die Schalterstellung „I“.

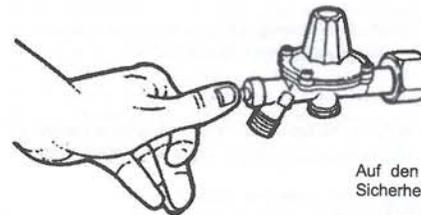
WARTUNG UND REINIGUNG

Das Gerät muß regelmäßig und vor jeder Abstellung gereinigt werden.

- Vor Beginn jeglicher Art von Wartungs-, Pflege- oder Reparaturarbeiten am Gerät muß unbedingt der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Drehen Sie das Ventil der Gasflasche zu.
- Die Wartung betrifft ausschließlich das Reinigen der Luftansaugöffnungen und das eventuelle Auswechseln der kalibrierten Düse.
- Der Brenner muß regelmäßig gereinigt werden, wenn das Gerät in Räumen mit hohem Staubaufkommen betrieben wurde.
- Vor jeder erneuten Inbetriebnahme des Geräts muß der Zustand des Gasschlauchs und des Netzkabels kontrolliert werden. Wenden Sie sich in Zweifelsfällen immer an den technischen Kundendienst.
- Nach jedem Eingriff der Wartung muß die Dichtigkeit des Gaskreises über Auftragen einer Seifenlauge kontrolliert werden.

STÖRUNGEN

STÖRUNG	URSACHE	ABHILFE
Motor läuft nicht an	1. Stromkabel oder Steckdose beschädigt 2. Gebläse beschädigt 3. Schalter beschädigt	1. Auswechseln oder reparieren 2. Auswechseln oder reparieren 3. Auswechseln oder reparieren
Keine Zündung	1. Elektrodenabstand zu groß 2. Keine Gaszufuhr 1. Schadhafte Gasventil 2. Aktivierung des Sicherheitsventils	1. Abstand einstellen 2. Gasflasche austauschen 3. Reparatur durch Fachmann 4. Den Schalter zur Rückstellung des Sicherheitsventils drücken (Abb. 11)
Flamme geht wenige Sekunden nach der Zündung aus	1. Abstand Thermofühler zu groß 2. Gasdruckknopf zu kurz gedrückt 3. Schadhafte Sicherheitseinrichtungen 4. Gerät überhitzt	1. Abstand regulieren 2. Länger gedrückt halten (nicht mehr als 20 Sek.) 3. Reparatur durch Fachmann 4. Das Sicherheitsthermostat muß abkühlen. 5 Min. abwarten und erneut zünden.
Flamme geht während des Betriebs aus.	1. Unzureichende Gasversorgung 2. Gerät überhitzt	1. Neue Gasflasche anschließen 2. Für Luftzufuhr sorgen
Flamme weist weiß-gelbe Ränder auf	1. Falsche Luftzufuhr zum Brenner 2. Zu starke Gaszufuhr zum Brenner	1. Luftzufuhr reinigen 2. Druck prüfen und/oder Düse austauschen.



Auf den Knopf drücken um den Sicherheitsventil rückzustellen.

Abb. 11

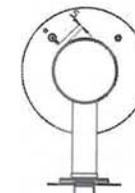


Abb. 12

Elektrodenabstand kontrollieren. Nur bei Notwendigkeit eingreifen-

TECHNISCHE DATEN

MODELL	30 kW – 33 kW E
Stromanschluß	220/240 V – 50 Hz
Max. Brennstoffverbrauch (G31)	2,14 Kg/h
Max. Brennstoffverbrauch (G30)	2,4 Kg/h
Brennstoff	I3B/P
Max. Wärmeleistung (G31)	30kW
Min. Wärmeleistung (G31)	16kW
Max. Wärmeleistung (G30)	33kW
Min. Wärmeleistung (G30)	16kW
Anschlußwert	80 W
Betriebsdruck	1.5 bar

DESCRIPTION

This hot air heater is liquid propane gas fired. It is characterized by the total use of the calorific power of the fuel, due to the thermal exchange between the air and the combustion products. The machine complies with EN 1596.

WARNINGS

- As this machine needs an adequate change of air, **it must be used only in the open air or rooms with an assured and continuous change of air.** For installation they are valid the national norms in force, included technical norms and fire and accident-prevention regulations.
- The appliance must be used only as hot air generator or fan, following precisely these instructions
- It is very dangerous and absolutely forbidden use the appliance in "Basements" or underground
- NOT TO BE USED FOR HEATING OF HABITABLE AREAS OF DOMESTIC PREMISES. FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS, REFER TO NATIONAL REGULATIONS.**
- In case of gas smell, there could be dangerous leaks. Turn off immediately the appliance, close the cylinder and cut off the plug. Than call the technical assistance.
- When the appliance is stored or not in use, be sure that the flexible hose will not be damaged (plied, bent or twisted).
- Place the **gas cylinder** in a protected position **behind the appliance.** Make sure that no objects obstruct the fan air intake.
- Connect to electrical mains equipped with a "life-saver" switch.
- Never, for any reason, reduce the size of the air outlet opening.
- Safety distances: 2 metres from walls or objects.
- The mobile generators may be used only on fire-proof floors.
- Do not use the generator in rooms containing explosive powders, gas fumes, liquid fuel or inflammable material (cloth, paper, wood, fuels, etc.).
- Any maintenance or internal cleaning jobs may be performed only by specialised personnel authorised by the manufacturer.
- If the appliance cannot be left in a safe condition, it **must be** made unserviceable (e.g. seal the gas inlet point and remove the power plug).
- If the application does not ignite or if ignition is faulty, before making a further attempt, check if the fan is blocked and/or if air circulation is sufficient.
- In any event, have the appliance checked once a year by specialised personnel.**
- If appliance is temporarily left in unsafe conditions, be sure that it can not be used in any way.
- Improper use of this hot air generator will cause injuries or risk of death by burns, fire, explosions, electrical shock or poisoning by carbon monoxide.
- Do not connect tubes to channel hot air!

MAINS CONNECTION

Before connecting to mains, ensure that the voltage and frequency are correct.
The mains connection has to be made according with the national norms in force.
Before carrying out any repair or maintenance operations, always disconnect the power supply cable.

FUEL

In any event, only use gas in I₃B/P categories.



CONNECTION AND CHANGE OF THE GAS CYLINDER

Cylinder shall be changed in open air, far from heating sources or free flames.
In case of substitution of the gas hose, use only types listed in the components list or certified types for this particular use.
Connect the pipe to the generator input union, and then connect to the gas cylinder in the following order: pressure reducer (complete with safety valve) and gas hose.

Keep in mind that junctions have a left thread, secured by turning in an anti-clockwise direction. Make sure that the rubber ring is present between the reducer and the cylinder (should the type of connection require one). **Check the tightness of the joints by pouring some liquid soap over: the presence of bubbles is evidence of gas leak.** It is possible to connect a number of cylinders together for greater autonomy.

The supply pressure is provided by the pressure regulator supplied as a standard item, and corresponding to the TECHNICAL SPECIFICATIONS table.

Only the following accessories can be used to connect the cylinder:

- Flexible hose for liquid gas DK6.
- Liquid gas pressure regulator complete with safety valve.

BURNER'S OPERATING CHECK

After ignition, burner operation can be inspected by looking at the flame at the hot air outlet. The flame should be completely and uniformly burning and does not lift or pull away from the thermocouple.

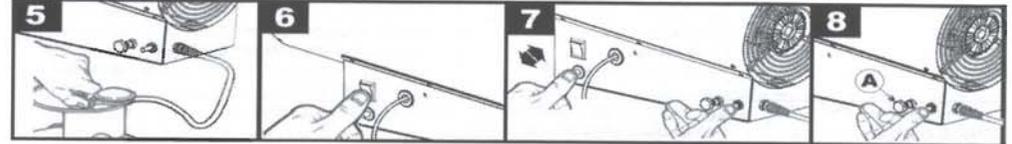
AMBIENT THERMOSTAT

The ambient thermostats is an optional item available for electronic generators only.

IGNITION FOR MANUAL TYPES, ...kW

- Turn on the cylinder (see fig. 5).
- Start the ventilator with the white switch (see fig. 6).
- Press the gas button and, keeping it pressed, repeatedly press the electric piezo lighter (see fig. 7).
- After igniting the flame, keep the gas button pressed for 15-20 seconds to activate thermal safety devices (see fig. 8)
- At this point, release the button; the flame will remain lit.
- Should the fan stop because of any power cut, the generator will automatically be turned off in a few seconds by the safety devices. In the event of gas interruption or low gas pressure, the gas safety valve will be automatically turned off at the heater. The fan will remain in operation. Repeat the "Ignition" procedure to re-ignite.
- Avoid numerous attempts to ignite the apparatus in a short period: if it does not ignite immediately, investigate the source of the problem.

N.B.: Thermal power can be adjusted between a maximum and minimum level by means (pit. 8 - A) of a knob on the generator panel.



IGNITION FOR ELECTRONIC MODELS, ...kW E

- Open the gas cylinder
- Turn the fan's switch upon the position II (see fig.10). The fan start working and after a short pre-ventilation the flame turn on.
- If the heater stops some seconds after the flame is lit, please invert the plug after pressing the RESET push-button.**
- If the generator stops, on light on the RESET button. Wait about a minute and then release the generator operating on the RESET button.



STOPPING

- Turn off the cylinder.
- Let the fan run for about 60 seconds for cooling.
- Turn the switch to position 0.

USE IN ENVIRONMENTS WITH NO PERMANENT PRESENCE OF PEOPLE OR ANIMALS

- Signs must be displayed prohibiting people from stopping permanently in that room.
- The generators must only be used to dry rooms, provided that there is a guaranteed quantity of air exchange necessary for combustion.
- The necessary quantity of air is when the volume of the room (in m³) is at least 10 times the nominal calorific power (in kW) of all the machines used in that room.
- A normal air circulation through doors and windows must be assured.

USE IN ENVIRONMENTS WITH PERMANENT PRESENCE OF PEOPLE OR ANIMALS

- The generators can be used in well-ventilated rooms and when the percentage of polluting substances in the air does not exceed levels of danger for health.
- A good ventilation is guaranteed when the room's volume (in m³) is at least 30 times the nominal calorific power (in kW) of all the machines used in that room and when an air circulation through doors, windows or permanent openings can be guaranteed, whose size (in m²) is at least 0,003 times the nominal calorific power (in kW) of all the machines used in that room.
- The apparatus should not be used for continuous heating of stables and farms.

SUMMER VENTILATION

The heater can be used also like ventilator. Turn off the gas and disconnect the flexible gas hose from the gas cylinder. Connect the electrical plug to a suitable socket and set the switch in the position I.

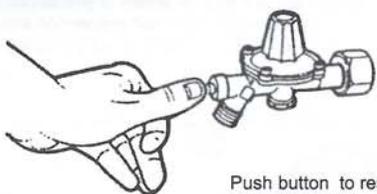
CLEANING AND MAINTENANCE

Periodically and before putting the appliance away after use, clean it.

- Before starting any kind of maintenance and repairing operations, it is absolutely necessary to unplug the apparatus.
- Close the cylinder tap.
- Maintenance concerns solely cleaning the burner outlets, the eventual replacement of the calibrated nozzle and the replacement of the flexible hose.
- Clean the burner periodically if it is used in a dusty place.
- When the appliance is run by radio-control, check wear of the gas pipe and power cable; if you have any doubts about their condition, call in the servicing department.
- After each servicing operation a soundness test shall be carried out over the gas circuit by aid of soap water.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
The motor does not turn on	1. Faulty mains cable 2. Faulty fan 3. Faulty switch	1. Replace or repair 2. Replace or repair 3. Replace or repair
The flame does not ignite	1. Excessive distance between electrode and burner 2. Lack of gas 3. Faulty gas valve 4. Safety valves tripped	1. Adjust distance 2. Replace cylinder 3. Specialized work needed 4. Press the push-button to reset the safety valve (Fig. 11)
The flame goes out after a few seconds of ignition	1. Excessive distance between the temperature sensor and the burner 2. Gas button released after a too short time 3. Faulty safety chain 4. Appliance is overheated.	1. Adjust distance 2. Keep the button pressed a little longer (max 20 seconds) 3. Specialized work needed 4. Safety thermostat must cool. Wait 5 minutes and re-start.
Flame goes out during operation.	1. insufficient gas supplied 2. appliance overheating excessively	1. replace the cylinder 2. insufficient air supplied
The flame has a yellow luminous outline	1. Air fault in the burner 2. Excess of gas in the burner	1. Clean air inlet 2. Adjust pressure and/or replace nozzle



Push button to restore the safety valve.

fig.11



fig.12

Check the distance of the electrode. It is tripped only if necessary.

TECHNICAL DATA

MODEL	30 kW – 33 kW E
Power supply	220/240 V – 50 Hz
Max. flow (G31)	2,14 Kg/h
Max. flow (G30)	2,4 Kg/h
Gas type	I3B/P
Max. power (G31)	30kW
Min. power (G31)	16kW
Max. power (G30)	33kW
Min. power (G30)	16kW
Absorbed electrical power	80 W
Gas pressure	1.5 bar

DESCRIPTION

Ce générateur d'air est un réchauffeur à gaz liquide pratique, il est caractérisé par l'utilisation totale du combustible par un échange thermique pour le mélange direct entre l'air aspiré et les produits de combustion. L'appareil est réalisé selon la Norme EN 1596.



NOTICE TECHNIQUE

- Le générateur nécessite une circulation d'air adaptée pour son fonctionnement. Par conséquent, il est utilisé à l'extérieur ou dans des locaux où l'échange d'air est assuré et continu. Pour l'installation, les normes nationales en vigueur sont valables, y compris les normes techniques et les dispositions contre les accidents et de prévention des incendies.
- L'appareil doit être utilisé seulement comme générateur d'air chaud ou ventilateur et pour son utilisation, suivre scrupuleusement les présentes instructions.
- Il est absolument interdit d'utiliser l'appareil dans des cavités ou sous le niveau du sol.
- **NE PAS UTILISER L'APPAREIL POUR LE CHAUFFAGE DE ZONES HABITABLES OU DE LOCAUX DOMESTIQUES, D'UTILISATION DANS LES BATIMENTS PUBLICS, À LA RÉGLEMENTATION NATIONALE REFER.**
- Si vous sentez une odeur de gaz, il pourrait y avoir des pertes dangereuses. Éteignez immédiatement l'appareil en fermant la bouteille, débranchez et appelez l'assistance spécialisée.
- **Dans toute condition d'utilisation ou de stationnement de l'appareil, veiller à ce que le tube flexible ne soit pas endommagé (plié, tordu, tendu).**
- Positionner la bouteille de gaz en position protégée, derrière l'appareil. Éviter qu'un objet ne bouche la prise d'air d'aspiration du ventilateur.
- Se connecter à des réseaux électriques dotés d'interrupteur différentiel.
- La bouche de sortie de l'air ne doit jamais être réduite pour aucune raison que ce soit.
- Distance de sécurité: 2 mètres des parois ou d'objets.
- Le générateur mobile peut être utilisé seulement sur les sols ignifuges.
- Le générateur ne doit pas être utilisé dans des locaux contenant des poudres explosives, de la fumée, des gaz ou des combustibles liquides et des matières inflammables (tissu papier, bois, combustibles, etc.)
- Seul le personnel spécialisé et autorisé par le constructeur peut intervenir sur l'appareil pour tout entretien ou nettoyage interne.
- Dans le cas où l'appareil ne pourrait pas être laissé en conditions de sécurité, il doit absolument être rendu inutilisable (ex. bloquer l'entrée du gaz et enlever la fiche électrique).
- Dans le cas où l'appareil ne s'allumerait pas ou en cas d'allumage anormal, avant d'effectuer une autre tentative, contrôler si le ventilateur est bloqué et/ou s'il existe une circulation d'air suffisante.
- **Dans tous les cas, faire vérifier l'appareil une fois par an par du personnel spécialisé.**
- L'usage impropre de ce générateur d'air chaud provoque des blessures ou des dangers de mort à travers des brûlures, le feu, des explosions, électrochoc ou empoisonnement par le monoxyde de carbone.
- Ne pas connecter les tubes pour canaliser l'air chaud!

CONNEXION AU RESEAU ELECTRIQUE

Avant la connexion au réseau électrique, s'assurer que la tension et la fréquence d'alimentation sont correctes. La connexion au réseau électrique est faite selon les normes internationales en vigueur. Avant toute intervention d'entretien ou de réparation, débrancher la fiche de la prise de courant.

COMBUSTIBLE

Dans tous les cas, utiliser seulement du gaz de la catégorie I₃B/P.



CONNEXION ET CHANGEMENT DE LA BOUTEILLE DE GAZ

La bouteille doit être changée à l'extérieur, loin de sources de chaleur ou de flammes libres.

En cas de substitution du tube, utiliser les types cités dans la liste des composants ou bien encore des tubes homologués pour ce type d'utilisation.

Connecter le tube au raccord d'entrée du générateur ; puis, dans l'ordre, connecter à la bouteille : le réducteur de pression (déjà équipé de valve de sécurité), le tube du gaz. N'oubliez pas que les raccords ont le filet "à gauche", ils doivent donc être serrés en les tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. S'assurer qu'entre le réducteur et la bouteille, la garniture est présente (si le type de fixation le prévoit). **Vérifier l'étanchéité des raccords en passant dessus du savon liquide: l'apparition de bulles signalera d'éventuelles pertes de gaz.** Il est possible de raccorder plusieurs bouteilles entre elles de façon à obtenir une plus grande autonomie.

La pression d'alimentation est fournie par le régulateur de pression fourni avec le matériel qui correspond au tableau DONNEES TECHNIQUES.

Pour la connexion à la bouteille, seuls les accessoires suivants doivent être utilisés :

- Tube flexible pour gaz liquide DK6.
- Régulateur de pression pour gaz liquide équipé de valve de sécurité.

CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT DU BRÛLEUR

Le fonctionnement du brûleur peut être contrôlé en regardant l'aspect de la flamme à partir de la sortie du générateur.

Contrôler que la flamme est complètement allumée et qu'elle ne se détache pas du brûleur.

THERMOSTAT AMBIANT

Le thermostat ambiant n'est prévu que sur les générateurs électroniques en option.

ALLUMAGE POUR LES MODELES MANUELS, ...KW

1. Ouvrir la bouteille de gaz (voir fig. 5).
2. Actionner le ventilateur avec l'interrupteur à touche blanche (voir fig. 6).
3. Appuyer à fond sur le bouton du gaz, et tout en le tenant appuyé, actionner plusieurs fois sur l'allumeur piézoélectrique (voir fig.7).
4. Après l'allumage de la flamme, tenir le bouton du gaz appuyé pendant 15 secondes environ, pour activer des dispositifs thermiques de sécurité (voir fig. 8).
5. A ce stade, lâcher le bouton du gaz, la flamme reste allumée.
6. Dans le cas où, en raison d'éventuelles interruptions d'énergie électrique, le ventilateur devrait s'arrêter, l'appareil sera automatiquement éteint en quelques secondes par les dispositifs de sécurité. De même, pour d'éventuelles interruptions de gaz, le rallumage doit être effectué en répétant l'ordre décrit au début.
7. Eviter les tentatives d'allumage répétées. Si l'appareil ne s'allume pas immédiatement, en rechercher les causes.

N.B. La puissance thermique du générateur peut être réglée en actionnant la poignée (Fig. 8 - A) située sur la base du générateur afin d'obtenir un niveau minimum et maximum de puissance thermique.



ALLUMAGE POUR LES MODELES ELECTRONIQUES, ...kW E

1. Ouvrir la bouteille de gaz (voir fig.9).
2. Mettre l'interrupteur du ventilateur en position II (voir fig.10). Le ventilateur commence à tourner et après une brève ventilation, la flamme s'allume.
3. Si quelques secondes après l'allumage de la flamme, le générateur se bloque, il faut inverser la polarité du courant, en tournant la fiche d'alimentation et après voir appuyé sur le bouton RESET.
4. Si le générateur se bloque, le témoin du bouton RESET s'allume. Attendre environ 1 minute et débloquer le générateur en appuyant sur le bouton RESET.



EXTINCTION

- Fermer la bouteille de gaz.
- Laisser fonctionner pendant environ 60 secondes le ventilateur pour le refroidissement.
- Mettre l'interrupteur en position 0.

UTILISATION EN AMBIANCES SANS LA PRESENCE PERMANENTE DE PERSONNES OU ANIMAUX

- Des panneaux interdisant aux personnes de rester dans ces locaux doivent être affichés aux entrées.
- Les générateurs d'air chaud ne doivent être utilisés que pour sécher les pièces, si la quantité d'air nécessaire pour la combustion est garantie.
- On obtient la quantité d'air nécessaire quand la pièce a un volume en m³ équivalent au moins à 10 fois la puissance calorifique nominale (en kW) de tous les générateurs d'air chaud utilisés dans cette pièce.
- Une circulation normale d'air à travers fenêtres et portes doit être garantie.

UTILISATION DANS DES AMBIANCES AVEC PRESENCE PERMANENTE DE PERSONNES OU ANIMAUX

- Les générateurs d'air chaud peuvent être utilisés dans des locaux bien aérés et lorsque le pourcentage de substances polluantes dans l'air n'atteint pas des valeurs nocives pour la santé.
- Une bonne aération est assurée, par exemple, lorsque le volume de la pièce en m³ équivaut à au moins 30 fois la puissance calorifique nominale (en kW) de tous les appareils utilisés dans la pièce et lorsque l'on assure une

- circulation d'air à travers des fenêtres et des portes ou des ouvertures permanentes dont la section totale en m² équivaut au moins à 0,003 fois la puissance calorifique nominale (en kW) de tous les appareils utilisés dans la pièce.
- Les appareils ne doivent pas être utilisés pour le chauffage continu d'étables et d'élevage.

VENTILATION ESTIVALE

Le générateur peut également être utilisé comme ventilateur. Pour cette utilisation, détacher le tube du gaz, brancher la fiche dans une prise de courant adaptée et mettre l'interrupteur en position I.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Périodiquement et avant de le reposer après utilisation, l'appareil doit être nettoyé.

Avant de commencer tout type de travail d'entretien, soin et réparation sur l'appareil, la fiche d'alimentation doit absolument être enlevée de la prise de courant.

Fermer le robinet de la bouteille

- L'entretien concerne seulement le nettoyage des prises du brûleur, le remplacement éventuel du gicleur calibré.
- Le brûleur doit être nettoyé régulièrement s'il est utilisé dans des ambiances poussiéreuses.
- Lorsque l'appareil est réutilisé, contrôler l'état d'entretien du tube de gaz et du câble électrique, si vous avez des doutes de leur bonne conservation, faites appel à l'assistance.
- Après chaque opération d'entretien, faire un essai d'étanchéité sur le circuit de gaz en utilisant de l'eau savonneuse.

INCONVENIENTS

PANNE	CAUSE	REMEDE
Le moteur ne part pas	1. Câble d'alimentation avec prise défectueuse 2. Moteur défectueux 3. Interrupteur défectueux	1. Remplacer ou réparer 2. Remplacer ou réparer 3. Remplacer ou réparer
La flamme ne s'allume pas	1. Distance excessive entre l'électrode et le brûleur 2. Manque de gaz 3. Soupape de gaz défectueuse 4. Intervention soupape de sécurité	1. Corriger la distance 2. Remplacer la bouteille 3. Intervention spécialisée 4. Appuyer sur le bouton pour réactiver la soupape de sécurité (Fig11)
La flamme s'éteint quelques secondes après l'allumage	1. Distance excessive entre le capteur de température et le brûleur 2. Bouton soupape gaz appuyé insuffisamment 3. Chaîne de sécurité défectueuse 4. L'appareil est surchauffé	1. Régler la distance 2. Appuyer sur le bouton plus longtemps (pas plus de 20 sec.) 3. Intervention par un spécialiste 4. Le thermostat de sécurité doit se refroidir. Attendre 5 minutes et rallumer.
Extinction de la flamme pendant le fonctionnement	1. Alimentation en gaz insuffisante 2. Surchauffe excessive de l'appareil	1. Remplacement de la bouteille 2. Apport en air insuffisant
La flamme présente des franges jaunes lumineuses	1. Apport défectueux d'air au brûleur 2. Excès de gaz au brûleur	1. Nettoyer la prise d'air 2. Vérifier pression et/ou remplacer le gicleur.

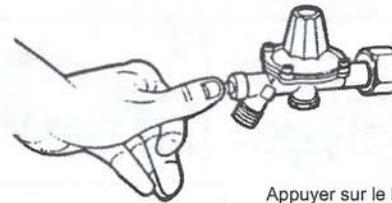


fig.11 Appuyer sur le bouton pour rétablir la soupape de sécurité.

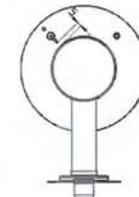


fig.12

Vérifier la distance de l'électrode, intervenir seulement si nécessaire.

DONNEES TECHNIQUES

MODEL	30 kW - 33 kW E
Alimentation électrique	220/240 V - 50 Hz
Consommation Max. (G31)	2,14 Kg/h
Consommation Max. (G30)	2,4 Kg/h
Typo de gaz	I3B/P
Puissance thermique max. (G31)	30kW
Puissance thermique min. (G31)	16kW
Puissance thermique max. (G30)	33kW
Puissance thermique min. (G30)	16kW
Absorbed electrical power	80 W
Gas pressure	1.5 bar

TEHNIČNI OPIS

Ta priprava za vpihavanje toplega zraka ima kurjavo na utekočinjen propan-plin. Toplotno energijo popolnoma porabi zaradi neposredne izmenjave med zrakom in produktom izgorovanja. Priprava ustreza predpisom EN 1596 standarda.

OPOMIN

- Priprava potrebuje ustrezno prezračevanje, zato se lahko uporablja **samo na prostem ali v sobah, kjer je zagotovljeno neprekinjeno prezračevanje**. Priprava odgovarja veljavnim nacionalnim standardom, vključno tehničkim standardom, ter požarnim in varnostnim ukrepom.
- Priprava se lahko uporablja samo za ogrevanje ali vpihavanje zraka, ob točnem ravnanju po tem navodilu.
- Življenjsko nevarno in povsem prepovedano je uporaba priprave v podprtiščju ali kletnih prostorih.
- **PREPOVEDANO JE KORISTITI ZA OGREVANJE V STANOVANJSKIH ALI BIVALNIH PROSTORIH, ZA UPORABO V JAVNIH ZGRADBAH, SE NANAŠAJO NA NACIONALNE PREDPISE.**
- Ob vonju po plin mogoče je nevarno odtekanje plina. Takrat na glavni plinski požarni pipi takoj zaprite dovod plina, izključite pripravo, in izvlecite vtikač. Potem pokličite dežurno službo distributerja plina.
- Če se priprava hrani v skladiščju ali se ne uporablja, poskrbite, da se fleksibilna cev ne poškoduje (da se ne upogiba, prelomi ali zvije).
- Postavite **plinski cilind** na varno mesto, **izza priprave**. Preverite da nobeden objekt ne zapira odprtine za zrak ventilatorja.
- Priključite se električnemu sistemu, ki je opremljen z zavarovalnim stikalom.
- Nikdar, iz nikakršnih razlogov ne zmanjšajte razsežnosti odprtine za zrak.
- Varnostna razdalja: 2 metra od sten in/ali predmetov.
- Mobilne kurilne priprave se lahko uporabljajo samo po ognjevarnih tleh.
- Ne koristite kurilne priprave v sobah ali dvoranah, kjer je preveč prahu, plinske izhlapine, tečnega goriva ali vnetljive snovi (odeja, papir, drevo, gorivo, itn.).
- Kakršnokoli vzdrževanje ali notranje čiščenje lahko opravlja samo s strani proizvajalca pooblaščen usposobljeno osebje.
- Če priprave ne moremo zapustiti na varnem, tedaj **moramo** ga onesposobiti za delovanje (na primer zaprite ventil, in odstranite zaklepni vijak).
- Če priprava ne prižge, ali prižiganje ni ustrezno, tedaj prvič kontrolirajte, če je ventilator začepjen, in cirkulacija zraka je zadostna.
- **Vsako leto enkrat pokličite strokovnjaka za opravljanje redne servisne preglede.**
- Če pripravo začasno pustite v stanju, ki ni varno, poskrbite, da nikakor ne bo mogoče koristiti.

ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Pred priključitvi na električno omrežje preverite da sta omrežna napetost in frekvenca ustrezni. Priključitev na električno omrežje je treba izvesti po nacionalnemu standardu. Pred opravljanjem kakršnegakoli vzdrževalnega ali popravilnega dela vselej izvlecite električni vodnik.

GORIVO

Za vsak slučaj, koristite samo plin v kategorijah I₃B/P.



PRIKLJUČKI IN ZAMENJAVA PLINSKEGA CILINDRA

Plinski cilind

zamenjajte na zraku, proč od toplotnih virov in odprtega ognja. V primeru zamenjave fleksibilne cevi koristite samo v seznamu posameznih delov označen ali v ta namen dovoljen tip cevi.

Priključite vodnik k pipi kurilne priprave, in potem plinski cilind

priključite v naslednjem zaporedju: zmanjševalec pritiska (z varnostnim ventilom) in plinska cev. Upoštevajte, da priključki imajo leve navoje, in se zapirajo nasprotno od smeri urnega kazalca. Kontrolirajte, če je gumeni prstan med zmanjševalcem pritiska in plinskim cilindrom (kolikor tip priključka to zahteva). **Kontrolirajte tesnilo priključka na ta način, da z malo tekoče milnice prelijete priključek: oblikovanje mehurčkov pomeni izcejanje.** Zaradi večje neodvisnosti mogoče je povezati več plinskih cilindrov. Oskrben pritisk zagotavlja regulator pritiska, kar se dostavlja kako standarden stavek, in ustreza tabeli TEHNIŠKE SPECIFIKACIJE.

K priključku plinskega cilindra se lahko dodajo samo naslednje komplementarne priprave:

- Fleksibilna cev k tekočem plinu DK6
- Zmanjševalec pritiska tekočega plina (z varnostnim ventilom).

KONTROLA DELOVANJA GRELCA

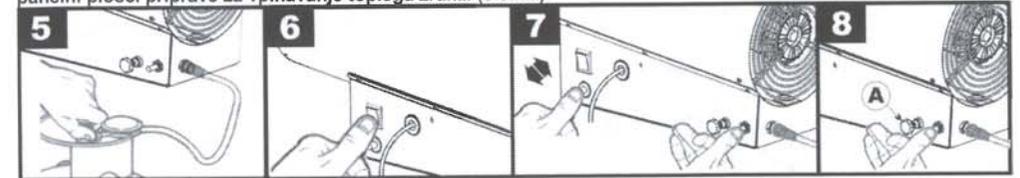
Po prižiganju možno je preveriti delovanje grelca s kontrolo plamenov pri odprtini za izpuh vročega zraka. Ogenj mora goreti z enakomernimi in popolnimi plameni, ne sme se vzdigovati ali se ločiti od dvojnega termoelementa.

OKOLIŠKI TERMOSTAT

Okoliški termostat je ekstra možnost, in se lahko dobi samo z elektronskimi kurilnimi napravami.

PRIŽIGANJE PRI ROČNIH TIPOV

1. Odprite plinski cilind
 2. Vključite ventilator z belim stikalom (vidi sliko 6.)
 3. Pritisnite na gumb za plin, in dokler ga držite pritisnjeno, pritisnite večkrat »piezo« električen vžigalnik (7. slika).
 4. Po prižiganju plamena držite pritisnjeno gumb za plin 15-20 sekund za aktiviranje varnostne priprave (8. slika).
 5. Zdaj spustite gumb, in plamen bo gorel.
 6. Kolikor zaradi ustavitve električnega toka ventilator zastal, čez nekaj sekund grelec se bo izključil s pomočjo varnostnih naprav.
 7. Ne poskušajte pripravo vključevati večkrat v kratkem roku: če se ne prižge takoj, poiščite vzrok problema.
- Opomba: Ogrevalna kapaciteta med maksimalno in minimalno stopnjo lahko se naravna s pomočjo gumba na panelni plošči priprave za vpihavanje toplega zraka. (8 slika).**



USTAVITEV

- Zaprite plinski cilind
- Pustite, da ventilator hladi še eno minuto.
- Obrnite stikalo v 0 položaj.

RABA PRIPRAVE V OKOLJU, KJER NI STALNO LJUDI ALI ŽIVAL

- Postaviti je treba znake, da je v tej sobi/dvorani prepovedano stalno prebivati.
- Grelec se lahko koristi le v suhih sobah, pod pogojem, da je na razpolago zadosti količina zraka za gorenje.
- Količina zraka je zadosti, če je prostornina sobe (v m³) najmanj 10-krat večja (v kW) od nominalne ogrevalne vrednosti, upoštevajoč grelec, ki se uporablja v sobi.
- Mora se zajamčiti normalna ventilacija čez vrata in okno.

RABA PRIPRAVE V OKOLJU KJER STALNO PREBIVAJO LJUDJE ALI ŽIVALI

- Grelec se lahko uporablja v sobah z dobro ventilacijo, kadar odstotek nečiste snovi v zraku ne preseže zdravju škodljivega nivoja.
- Dobra ventilacija je zajamčena, če prostornina sobe (v m³) je najmanj 30-krat večja (v kW) od nominalne ogrevalne vrednosti, upoštevajoč grelec, ki se v sobi uporablja, in kolikor je možno zajamčiti normalno ventilacijo čez vrata, okna ali drugih stalnih odprtín, čigava veličina (v m²) je najmanj 0,003-krat večja od nominalne ogrevalne vrednosti (v kW), upoštevajoč grelec, ki se v sobi uporablja.
- Priprava se ne sme koristiti za trajno gretje hlevov in farm.

LETNA VENTILACIJA

Grelec se lahko uporablja tudi kot ventilator. Zaprite plin, in snemite fleksibilno cev s plinskega cilindra. Priključite električno vtikalo v ustrezno vtičnico, in stikalo postavite v položaj I.

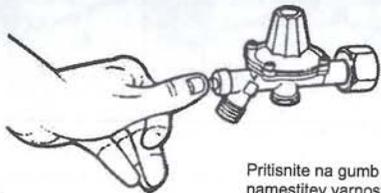
ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Pripravo čistite redno, ter pred vzetjem iz prometa.

- Pred kakršnimkoli vzdrževalnim ali popravilnim delom priprava se mora izklopiti.
- Zaprite plinski cilind
- Vzdrževanje se izključno nanaša na čiščenje gorilnika, ter izmenjavo kalibriranega pihala in fleksibilne cevi.
- Gorilnik čistite redno, če se uporablja na prašnem mestu.
- Če se z pripravo upravlja z radijsko navigacijo, kontrolirajte obrabljenost plinske cevi in kabla. Če dvomite o njunem stanju, pokličite Servisno službo.
- Po vsakemu servisnem pregledu preverite vsak plinski priključek posamezno z tekočo milnico.

ISKANJE NAPAKE

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Motor se ne vključuje	1. Slab omrežni kabel 2. Hiben ventilator 3. Hibno stikalo	1. Zamenjajte ga ali popravite 2. Zamenjajte ga ali popravite 3. Zamenjajte ga ali popravite
Plamen se ne prižiga	1. Prevelika je razdalja med elektrodo in gorilnikom. 2. Pomanjkanje plina. 3. Hibni plinski ventil 4. Varnostni ventili so sproščeni	1. Naravnajte razdaljo 2. Zamenjajte cilinder 3. Nujna je pomoč strokovnjaka 4. Pritisnite na gumb za ponovno namestitev varnostnega ventila (reset) (slika 12.)
Plamen ugasi nekaj sekund po prižiganju	1. Prevelika je razdalja med toplotnim senzorjem in gorilnikom 2. Prezgodaj smo spustili plinski gumb 3. Hibna je varnostna veriga 4. Priprava se je pregrela	1. Naravnajte razdaljo 2. Gumb držite pritisnjeno malo dlje časa (maksimalno 20 sekund) 3. Nujna je pomoč strokovnjaka 4. Varnostni termostat se mora ohladiti. Počakajte 5 minut, in zopet vključite.
Plamen izgine	1. Ni zadosti količina plina 2. Priprava se je pregrela	1. Zamenjajte plinski cilinder 2. Ni zadosti zraka
Plamen ima svetel rumen obris	1. Ni zadosti zraka v gorilniku 2. Preveč plina je v gorilniku	1. Očistite odprtino za zrak 2. Naravnajte tiak in/ali zamenjajte pihalo



Pritisnite na gumb za ponovno namestitev varnostnega ventila (reset) (slika 12.).



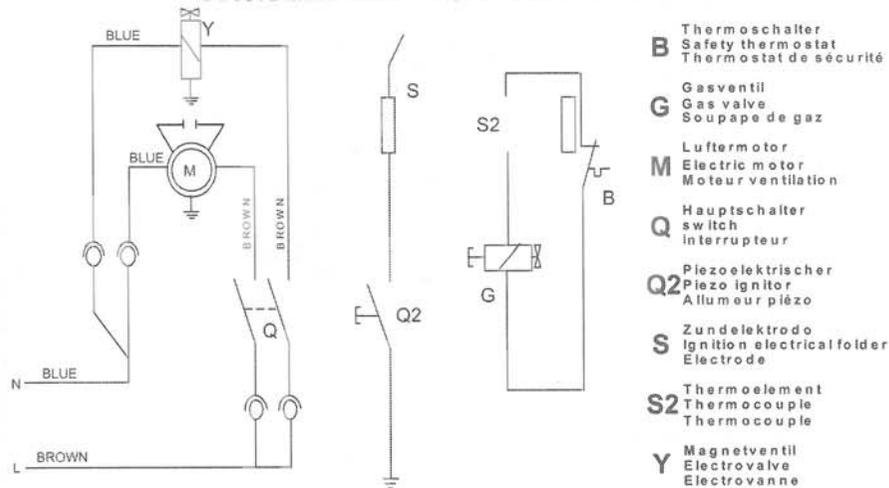
Kontrolirajte razdaljo elektrode. Naravnajte jo samo če je potrebno (slika 13.).

TEHNIČNI PODATKI

MODEL	30 kW – 33 kW E
Oskrba z elektriko	220/240 V – 50 Hz
Maksimalna kapaciteta (G31)	2,14 Kg/h
Maksimalna kapaciteta (G30)	2,4 Kg/h
Tip plina/Kat.	I3B/P
Maksimalna toplotna moč (G31)	30kW
Minimalna toplotna moč (G31)	16kW
Maksimalna toplotna moč (G30)	33kW
Minimalna toplotna moč (G30)	16kW
Poraba električne energije	80 W
Tiakovni tlak	1.5 bar

"M"-VERSION (MANUELLE ZÜNDUNG) / MANUAL VERSION / VERSION MANUELLE

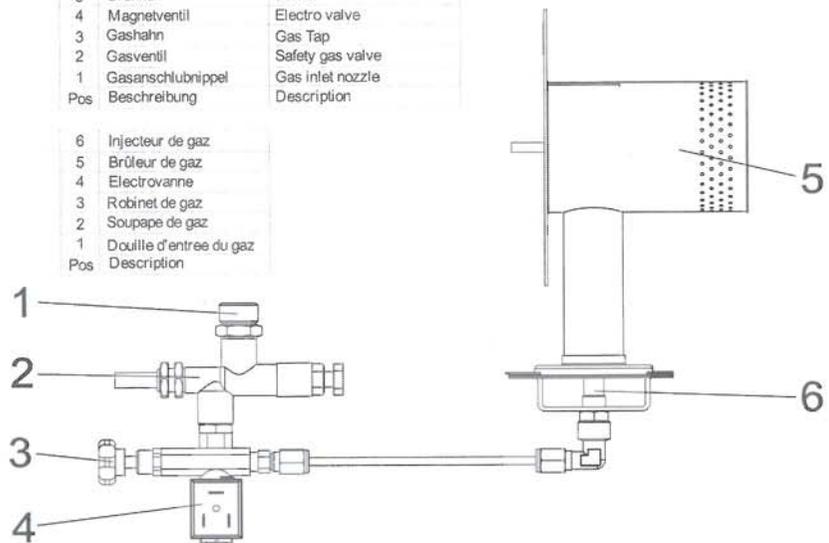
**ELEKTRO SKEME / ELECTRICAL DIAGRAM
DIAGRAMME ÉLECTRIQUE / ELEKTRISCHES SCHEMA**



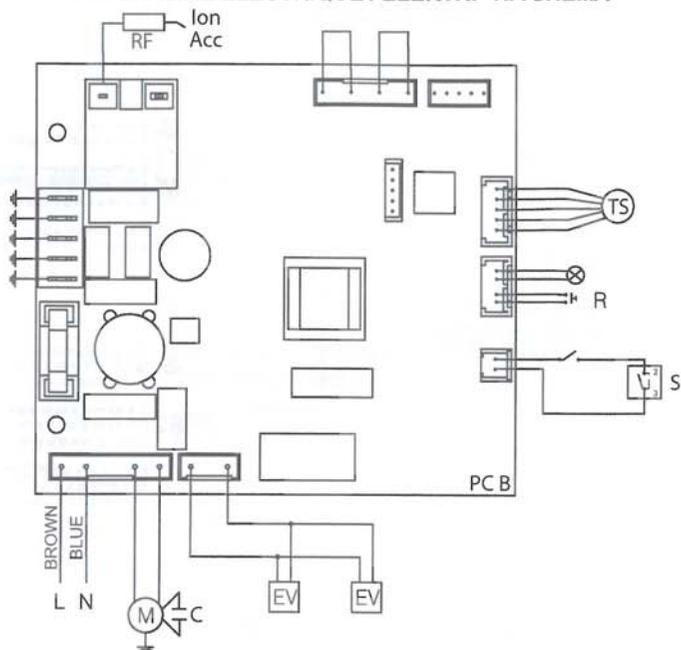
- B** Thermo schalter
Safety thermostat
Thermostat de sécurité
- G** Gasventil
Gas valve
Soupape de gaz
- M** Lüftermotor
Electric motor
Moteur ventilation
- Q** Hauptschalter
switch
interrupteur
- Q2** Piezoelektrischer
Piezo ignitor
Allumeur piézo
- S** Zündelektrode
Ignition electrical folder
Electrode
- S2** Thermoelement
Thermocouple
Thermocouple
- Y** Magnetventil
Electrovalve
Electrovanne

GASDIAGRAM / GAS DIAGRAM / GAZ DE DIAGRAMME / PLINSKI DIAGRAM

- | | | |
|-----|-------------------|------------------|
| 6 | Gasduse | Gas nozzle |
| 5 | Brenner | Burner |
| 4 | Magnetventil | Electro valve |
| 3 | Gashahn | Gas Tap |
| 2 | Gasventil | Safety gas valve |
| 1 | Gasanschlußnippel | Gas inlet nozzle |
| Pos | Beschreibung | Description |
-
- | | |
|-----|-------------------------|
| 6 | Injecteur de gaz |
| 5 | Brûleur de gaz |
| 4 | Electrovanne |
| 3 | Robinet de gaz |
| 2 | Soupape de gaz |
| 1 | Douille d'entree du gaz |
| Pos | Description |



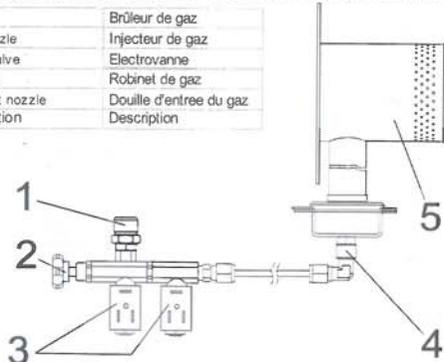
ELEKTRO SKEME / ELECTRICAL DIAGRAM
DIAGRAMME ÉLECTRIQUE / ELEKTRI NA SHEMA



S= Raumthermostat / Ambient Thermostat / Thermostat d'Ambiance - R=Schalter Reset / Switch Reset / Interrupteur Reset - TS= Sicherheitsthermostat / Safety Thermostat / Thermostat de Sécurité - M= Lüftungsmotor / Ventilation Motor / Moteur Ventilation - C= Kondensator / Condenser / Condensateur - Ion= Prüfpitzenionisierung / Probe Ionization / Ionisation de Sonde - Acc= Elektrode / Electrode / Electrode - EV= Elektroventil / Electro Valve / Electrovanne - PC B=Ausrüstung Elektronisch / Equipment Electronic / Matériel de Électronique - RF= Resistenza filtro / Antijamming filter / Filtre anti-brouillage

GASDIAGRAM / GAS DIAGRAM / GAZ DE DIAGRAMME / PLINSKI DIAGRAM

Pos	Description	Description	Description
5	Burner	Burner	Brûleur de gaz
4	Gas nozzle	Gas nozzle	Injecteur de gaz
3	Electro valve	Elettrovalve	Electrovanne
2	Gas Tap	Gas Tap	Robinet de gaz
1	Gas Inlet nozzle	Gas inlet nozzle	Douille d'entree du gaz



EC CONFORMITY DECLARATION
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ À LA CE
EU ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG
CONFORMITEITSVERKLARINGVOOR DE EU
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACION DE CONFORMIDAD CON LA CE
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
EU-N VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

EU-SAMSVAR
DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z ZAŁECENIAMI WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ТРЕБОВАНИЯМ СТАНДАРТАВ ЕС
EC MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
PROHLÁŠENÍ O DODRŽENÍ NÁŘIZENÍ EC
EC ATITIKTIES DEKLARACIJA
EL VASTAVUSAVALDUS
EC ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ
AT UYGUNLUK BEYANI

VYHLÁŠENIE ZHODY S ODPORÚČANIAM I EUROPSKEHO SPOLOČENSTVA
DECLARATIA DE CONFORMITATE CU RECOMANDĂRILE COMUNITĂȚII EUROPENE
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕВРОПЕЙСКАТА ОБИШНОСТ
DEKLARACIJA USKLADNOSTI S PREPORUKAMA EUROPSKE UNIJE
SPRIČEVALO KAKOVOS

GÜDE GmbH & Co. KG D-74549 WOLPERTSHAUSEN

Portable forced air heaters: - Appareils de chauffage individuels à air forcé: - Tragbare hochdruck-heissluftturbinen: - Mobiele ventilator-luchtverwarmer: - Generatore d'aria calda: - Calentadores móviles de aire forzado: - Portabel värmefläkt med forcerat luftflöde: - Siirrettävä kuumailmapuhallin: - Flytbare luftcirkulations apparater: - Flytbar varmekanon: - Przenośne nagrzewnice powietrza pod ciśnieniem: - Тепловой генератор: - Hordozható hőlégtűvók: - Přenosná topná tělesa na dm chan vzduch: - Kilonojami aukšto slėgio oro šildytuvai: - Kaasaskantav õhusoojendi: - Pärivetojamie gaisa siildtaji ar piespiedu gaisa padevi: - Φορητή θερμαστρα εξαγωγασμηνής ροής αέρα: - Priprava za vpihavanje toploga zraka: - Portatif basınçlı hava ısıtıcılar: - Prenosny tlakový teplovzdušný ohrievač: - Încălzitoare portabile de aer: - Преносими отоплители под налягане: - Uređaj za uruh toploga zraka: - Priprava za vpihavanje toploga zraka:

30 kW INOX - 30 kW E INOX ELEKTRONIK

It is declared that these models conform to: - Ces modèles ont été déclarés conformes à: Hiermit wird bescheinigt, daß diese Modelle in Übereinstimmung: - Hierbij wordt verklaard dat deze modellen: Si dichiara che questi generatori sono conformi: - Se declara por este medio que estos modelos: Ovanstående modeller överensstämmer: - Näiden mallien todistetaan täten noudattavan: Det attesteres herved, at anførte modeller er i overensstemmelse: - Det erklæres at disse modellene er i samsvar: Oświadcza się, że niniejsze modele zgodne są z zarządzeniem: - Настоящим мы заявляем, что эти нагреватели отвечают требованиям стандартов на оборудование: - Kijelenjük, hogy fentí modellek megfelelnek Prohláujeme, že tyto modely odpovídají Nařízení pro stroje: - Vastab järgmistele el direktiividele ja standardidele: Atbilst sekojošu es standartu un direktīvu prasībām: - Δηλώνεται ότι αυτά τα μοντέλα είναι σε συμμόρφωση με την οδηγία περί Μηχανημάτων: - İşbu modellerin: - Potvrđujemo, že tieto modely sú zhodné s nariadením: - Declară că modelele sunt produse conform hotărârii: - Декларира, че горепосочените модели съответстват Директивата за: - Očituje se da su spomenuti modeli sukladni sa uredbom: - Kendi sorumluluğu altında beyan eder:

90/396 EEC, 2004/108 EEC, 2006/95 EEC

EN 1596, EN 55014-1-2-2A/1, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50366, EN 60335-1, EN 60335-2-102


Ulrich Abendschein (Responsible)

IT - Smaltimento del prodotto

- Questo prodotto è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e riutilizzati.
- Quando ad un prodotto è attaccato il simbolo del bidone con le ruote segnato da una croce, significa che il prodotto è tutelato dalla Direttiva Europea 2002/96/EC.
- Si prega di informarsi in merito al sistema locale di raccolta differenziata per i prodotti elettronici ed elettronici.
- Rispettare le norme locali in vigore e non smaltire i prodotti vecchi nei normali rifiuti domestici. Il corretto smaltimento del prodotto aiuta ad evitare possibili conseguenze negative per la salute dell'ambiente e dell'uomo.

GB - Disposal of your old product

- You product is designed and manufactured with high quality materials and components, which can be recycled and reused.
- When this crossed-out wheeled bin symbol is attached to a product it means the product is covered by the European Directive 2002/96/EC.
- Please inform yourself about the local separate collection system for electrical and electronic products.
- Please act according to your local rules and do not dispose of your old product with your normal household waste. The correct disposal of your old product will help prevent potential negative consequences for the environment and human health.

DE - Entsorgung Ihres Altgerätes

- Ihr Produkt ist aus hochqualitativen Materialien und Bestandteilen hergestellt, die dem Recycling zugeführt und wiederverwertet werden können.
- Falls dieses Symbol eines durchstrichenen Müllcontainers auf Rollen auf diesem Produkt angebracht ist, bedeutet dies, dass es von der Europäischen Richtlinie 2002/96/EC erfasst wird.
- Bitte informieren Sie sich über die örtlichen Sammelstellen für Elektroprodukte und elektronische Geräte.
- Bitte beachten Sie die lokalen Vorschriften und entsorgen Sie Ihre Altgeräte nicht mit dem normalen Haushaltsmüll. Die korrekte Entsorgung Ihres Altgerätes ist ein Beitrag zur Vermeidung möglicher negativer Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit.

ES - Cómo deshacerse del producto usado

- Su producto ha sido diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que pueden ser reciclados y reutilizados.
- Cuando vea este símbolo de una papelera con ruedas tachado junto a un producto, esto significa que el producto está bajo la Directiva Europea 2002/96/EC.
- Deberá informarse sobre el sistema de reciclaje local separado para productos eléctricos y electrónicos.
- Siga las normas locales y no se deshaga de los productos usados tirándolos en la basura normal de su hogar. El reciclaje correcto de su producto usado ayudará a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

FR - Se débarrasser de votre produit usagé

- Votre produit est conçu et fabriqué avec des matériaux et des composants de haute qualité, qui peuvent être recyclés et utilisés de nouveau.
- Lorsque ce symbole d'une poubelle à roues barrée à un produit, cela signifie que le produit est couvert par la Directive Européenne 2002/96/EC.
- Veuillez vous informer du système local de séparation des déchets électriques et électroniques.
- Veuillez agir selon les règles locales et ne pas jeter vos produits usagés avec les déchets domestiques usuels. Jeter correctement votre produit usagé aidera à prévenir les conséquences négatives potentielles contre l'environnement et la santé humaine.

NL - Wegwerpen van uw afgedankte apparaat

- Uw apparaat werd ontworpen met een vervaardigd uit onderdelen en materialen van superieure kwaliteit, die gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.
- Wanneer het symbool van een doortreepde vuilnisemmer op wielen op een product te bezichtig, betekent dit dat het product conform is de Europese Richtlijn 2002/96/EC.
- Gelieve u te informeren in verband met het plaatselijke inzamelingsstelsel voor elektrische en elektronische apparaten.
- Gelieve u te houden aan de plaatselijke reglementering en apparaten niet met het gewone huishuif mee te geven. Door afgedankte apparaten op een correcte manier weg te werpen helpt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid te voorkomen.

PT - Descartar-se do seu produto velho

- O seu produto está concebido e fabricado com materiais e componentes de mais alta qualidade, os quais podem ser reciclados e reutilizados.
- Quando o símbolo de um caixote do lixo com rodas e traçado ou uma cruz estiver anexado a um produto, isto significa que o produto se encontra coberto pela Directiva Europeia 2002/96/EC.
- Por favor informe-se sobre o sistema local para a separação e recolha de produtos eléctricos e electrónicos.
- Actue por favor em conformidade com as suas regras locais e, não se desfaça de produtos velhos conjuntamente com os seus desperdícios

caseiros. Desfazer-se correctamente do seu produto velho ajudará a evitar consequências potencialmente negativas para o ambiente e saúde humana.

DK - Bortskaffelse af dit gamle produkt

- Dit produkt er designet og produceret med materialer af høj kvalitet, som kan blive genbrugt.
- Når du ser symbolet med en skraldespand, der er kryds over, betyder det, at produktet er dækket af EU direktiv nr. 2002/96/EC.
- Venligst sæt dig ind i de danske regler om indsamling af elektriske og elektroniske produkter.
- Venligst overhold de danske regler og smid ikke dine gamle produkter ud sammen med dit normale husholdningsaffald, det korrekte bortskaffelsesmetode vil forebygge negative følger for miljøet og folkesundheden.

FI - Vanhan tuotteen hävittäminen

- Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudell.
- Kun tuotteessa on tämä yllydyden pyörällä olevan roskakorin symboli, tuote täyttää Euroopan Direktiivin 2002/96/EC.
- Ole hyvä ja etsi tieto lähimmästä erillisestä sähköllä toimivien tuotteiden keräysjärjestelmästä.
- Toinen mahdollinen vaihtoehto on myös hävitä vanhaa tuotetta normaalin kotitalousjätteen joukossa. Tuotteen oikeanlaisen hävittämisen auttaa estämään mahdolliset vaikutukset ympäristölle ja ihmisten terveydelle.

NO - Kaste det gamle apparatet

- Alle elektriske og elektroniske produkter skal kastes i atskilte genbrugsstasjoner som er satt ut av statlige eller lokale myndigheter.
- Når dette symbolet med en søppeldunk med kryss på er festet til et produkt, betyr det at produktet dekket av EU-direktiv 2002/96/EC.
- Riktig avfallshåndtering av det gamle apparatet bidrar til å forhindre mulige negative konsekvenser for miljøet og folkehelsen.
- Hvis du vil ha mer detaljert informasjon om avfallshåndtering av gamle apparater, kan du kontakte lokale myndigheter, leverandøren av avfallsfllshåndteringsjenesten eller butikken der du kjøpte produktet.

SV - Undagörande av din gamla produkt

- Din produkt är designad och tillverkad med material och komponenter av högsta kvalitet, vilka kan återvinns och återanvändas.
- När den här överstruken sopkorgen på en produkt, betyder det att produkten täcks av Europeiska Direktiv 2002/96/EC.
- Informera dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Ågera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsaffall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

PL - Usuwanie starego produktu

- Zakupiony produkt zaprojektowano i wykonano z materiałów najwyższej jakości i komponentów, które podlegają recyklingowi i mogą być ponownie użyte.
- Jeżeli produkt jest oznaczony powyższym symbolem przekreślonego kosza na śmiecie, oznacza to że produkt spełnia wymagania Dyrektywy Europejskiej 2002/96/EC.
- Zaleca się zapoznanie z lokalnym systemem odbioru produktów elektrycznych i elektronicznych.
- Zaleca się działanie zgodnie z lokalnymi przepisami i nie wyrzucanie zużytych produktów do pojemników na odpady gospodarstwa. Właściwe usuwanie starych produktów pomoże uniknąć potencjalnych negatywnych konsekwencji oddziaływania na środowisko i zdrowie ludzi.

RU - Утилизация старого устройства

- Ваше устройство спроектировано и изготовлено из высококачественных материалов и компонентов, которые можно утилизировать и использовать повторно
- Если товар имеет с зачеркнутым мусорным ящиком на колесах, это означает, что товар соответствует Европейской директиве 2002/96/EC.
- Ознакомьтесь с местной системой раздельного сбора электрических и электронных товаров.
- Утилизируйте старые устройства отдельно от бытовых отходов. Правильная утилизация вашего товара позволит предотвратить возможные отрицательные последствия для окружающей среды и человеческого здоровья.

CZ - Likvidace starého produktu

- Produkt je navržen a vyroben z výroby za použití velmi kvalitních materiálů a komponent, které lze recyklovat a znovu použít.
- Když je produktu připevněn symbol s přeškrtnutým košem, znamená to, že je produkt kryt evropskou směrnicí 2002/96/EC.
- Informujte se o místním tříděním systému pro elektrické produkty.
- Řiďte se místními pravidly a nalkvidujte staré produkty spolu s běžným odpadem. Správná likvidace starého produktu pomůže zabránit případným negativním následkům pro životní prostředí a lidské zdraví.

HU - Régi termékének eldobása

- A termék kiváló anyagokból és összetevőkből terveztek és készítették, melyek újrahászolhatóak és újra felhasználhatóak.
- Ha az áthúzott keresztes szimbólumot látja egy terméken, akkor a termék megfelel a 2002/96/EC Európai Direktívának.
- Kérjük, érdeklődjön az elektrós és elektronikus termékek helyi szelektív hulladékgyűjtési rendjéről.
- Kérjük, a helyi törvényeknek megfelelően járjon el, és régi termékeit ne a normális háztartási szeméttel dobja ki. A régi termék helyes eldobása segít megelőzni a lehetséges negatív következményeket a környezetre és az emberi egészségre nézve.

HR - Zbrinjavanje proizvoda

- Ovaj je proizvod projektiran i proizveden s materijalima i komponentama visoke kvalitete, koji se mogu reciklirati i ponovno iskoristiti.
- Kada je na proizvodu prilijepljen simbol prekrizan kante sa kotačima, znači da proizvod štite europske direktive 2002/96/EC.
- Potrebno je informirati se o lokalnom sistemu odvojenog skupljanja otpada za električne i elektronske proizvode.
- Poštujte lokalne propise na snazi i ne zbrinjavajte stare proizvode u normalnom kućnom otpadu. Ispravno zbrinjavanje proizvoda pomaže u izbjegavanju mogućih posljedica po zdravlje čovjeka i prirodne okoline.

SI - Končno odvajanje generatorja

- Ta generator toplega zraka je bil načrtovan in proizveden iz kakovostnimi materiali in sestavni deli se lahko predelujejo za ponovno uporabo.
- Kadar izdelak ima prilepljeno tablico z oznako z velikim zbrinjalnikom odpadkov z kolesi in ta oznaka je zaznamovana z križcem, pomeni, da je izdelak zaščitn z Direktivo Evropske Skupnosti 2002/96/EC.
- Dobro vam priporočamo, da se informirate glede krajevnega sistema za izbomo zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.
- Vedno upoštevajte veljavne krajevne predpise in nikoli ne odvajajte stare izdelke skupaj z navadnimi hišnimi odpadki. Nepravilno odvajanje teh izdelkov lahko povzroči hude poškodbe osebam in okolju.

TR - Ürünün bertaraf edilmesi

- Bu ürün, dönüştürülebilir ve yeniden kullanımı mümkün yüksek kaliteli malzeme ve bileşenlerle ile tasarlanmıştır ve üretilmiştir.
- Bir ürüne, x işaretli ile işaretlenmiş takerikli bir bidon sembolü yapıştırılmış ise bu, ürünün 2002/96/EC Avrupa Direktifi uyarınca korunmuş anlamına gelir.
- Elektrik ve elektronik ürünler için ayrılmış toplama mahalli sistemine ilişkin bilgi almanız rica edilir.
- Yürürlükteki mevzuata uyunuz ve eski ürünleri normal ev atıkları ile birlikte bertaraf etmeyiniz. Ürünün doğru bertaraf edilmesi, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olası olumsuz sonuçların önlenmesine katkıda bulunur.

LT - Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos šalinimą

- Panaudota elektrinė ir elektroninė įranga laikyti su kitomis atliekomis vartotojams draudžiama pagal Europos Sąjungos Direktivą 2002/96/EC.
- Šis ženklas, pavizduojtas ant įrenginio, informuoja, kad tai yra elektrinė arba elektroninė įranga, kuri panaudota negali būti laikoma kartu su kitomis atliekomis.
- Panaudotos elektrinės įrangos sudėtyje yra natūraliai aplinkai kenksmingų medžiagų. Tokios įrangos negalima laikyti sąvartynuose, ji turi būti atiduota perdirbimui.
- Informacija apie panaudotos elektrinės įrangos rinkimo sistemą galima gauti įrenginio pardavimo vietoje bei iš gamintojo arba importuotojo.

EE - Informatsioon kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete likvideerimise kohta

- See seadmed oleval märk informeerib, et tegemist on elektrooniliste või elektriseadmetega, mida pärast lõplikku kasutamist ei tohi hoida koos teiste jäätmetega.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete koostises on keskkonnale kahjulikke materjale. Selliseid seadmeid ei tohi hoida prügilates, need tuleb anda ümbertöötlemiseks.
- Informatsiooni kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete kogumisesüsteemist võib saada seadme müüja või müügihoitades ja tootjal või maaletoojalt.
- Enlist tähelepanu peksid osutama tarbijad, kes kasutavad nimetatud seadmeid eramajapidamises. Arvestades asjaolu, et sellesse sektorisse satub kõige rohkem seadmeid, tähendab see, et nende osavõtt selektiivses kasutatud seadmete kogumisest on arsti tähtis.
- Kasutatud elektrooniliste ja elektriseadmete hooldmine koos teiste jäätmetega on tarbijatele keelatud vastavalt Euroopa Liidu Direktiivile 2002/96/EC.

LV - Informācija par izlietoto elektrisko un elektronisko ierīču utilizēšanu

- Izlietotas elektriskā un elektroniskās ierīces izmest ar citiem atkritumiem lietotājiem ir aizliegts saskaņā ar Eiropas Savienības Direktīvu 2002/96/EC.
- Šis simbols, atbilstošs uz ierīces, informē, ka tā ir elektriska vai elektroniska ierīce, kuru pēc izlietošanas nedrīkst izmest kopā ar citiem atkritumiem.
- Informēra dig själv om lokala återvinning och sophanteringssystem för elektriska och elektroniska produkter.
- Ågera i enlighet med dina lokala regler och släng inte dina gamla produkter tillsammans med ditt normala hushållsaffall. Korrekt sophantering av din gamla produkt kommer att hjälpa till att för naturen och människors häls.

GR - Απόρριψη του παλαιού προϊόντος σας

- Το προϊόν σας είναι σχεδιασμένο από υλικά και συστατικά υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν και να επαναχρησιμοποιηθούν.
- Όταν σε ένα προϊόν υπάρχει το σύμβολο του τροχοφόρου διατρημένου κάδου απορριμμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν καλύπτεται από την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EC.
- Παρακαλούμε ενημερωθείτε σχετικά με το ξεχωριστό τοπικό σύστημα συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.
- Παρακαλούμε πράξτε σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς και μην απορριπτετε τα παλαιά προϊόντα σας μαζί με οικιακά απορρίμματα. Η σωστή απόρριψη των παλαιών προϊόντων θα βοηθήσει στην αποτροπή αρνητικών συνεπειών στο περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

SK - Likvidácia vášho starého prístroja

- Keď sa na produkte nachádza tento symbol prečiarknutej smetnej nádoby z koleškami, znamená to, že daný produkt vyhovuje európskej smernici č 2002/96/EC.
- Všakly elektrické a elektronické produkty by mali byť zlikvidované oddelene od komunálneho odpadu prostredníctvom na to určených zberných zariadení, ktoré boli ustanovené vládou alebo orgánmi miestnej správy.
- Správnu likvidáciu starých zariadení pomôžete predchádzať porciálnym negatívnym následkom pre prostredie a ľudské zdravie.
- Podrobnejšie informácie o likvidácii starých zariadení nájdete na miestnom úrade, v službe na likvidáciu odpadu alebo u predajcu, kde ste tento produkt zakúpili.

RO - Casarea aparatelor vechi

- Această sigilă din coș de gunoi încercuit și tăiat) semnifică faptul că produsul se află sub incidența Directivei Consiliului European 2002/96/EC.
- Aparatele electrice și electronice nu vor fi aruncate împreună cu gunoii menajeri, ci vor fi preluate în vederea reciclării la centrele de colectare special amenajate, indicate de autoritățile naționale sau locale.
- Respectarea acestor cerințe va ajuta la prevenirea impactului negativ asupra mediului înconjurător și sănătății publice.
- Pentru informații mai detaliate referitoare la casarea aparatelor vechi, contactați autoritățile locale, serviciul de salubritate sau distribuitorul de la care ați achiziționat produsul.

BG - Изхвърляне на вашия стар уред

- Когато този символ на задражскана кофа за боклук е поставен върху дадено изделие, това означава, че изделието попада под разпоредбите на Европейска директива 2002/96/EC.
- Всички електрически и електронни изделия трябва да се изхвърлят отделно от битовите отпадъци, в определени за целта съоръжения, посочени от държавните или местните органи.
- Правилното изхвърляне на вашия уред ще помогне за предотвратяване на възможни негативни последици за околната среда и човешкото здраве.
- За по-подробна информация за изхвърлянето на вашия стар уред се обърнете към вашата община, службите за събиране на отпадъци или магзина, откъдето сте купили своя уред.